



ESPAÑOL

AISLADOR PARA CAPTADOR 4-20mA ACTIVO / SALIDA PASIVA

[GUIA RÁPIDA DE INSTALACIÓN 02/03](#)

FRANÇAIS

ISOLATEUR POUR CAPTEUR 4-20mA SORTIE ACTIVE / PASSIVE

[GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE 04/05](#)

ENGLISH

ISOLATOR FOR SENSOR 4-20mA SOURCE / OUTPUT SINK

[QUICK INSTALLATION GUIDE06/07](#)



DATA SHEET — GUIA RÁPIDA DE INSTALACIÓN

AISLADOR PARA CAPTADOR 4-20mA ACTIVO / SALIDA PASIVA

- ◆ PROTEGIDO CONTRA SOBREENTENSIDADES A LA ENTRADA
- ◆ REDUCIDO ESPACIO
- ◆ AISLAMIENTO ENTRADA / SALIDA 3000V
- ◆ AISLAMIENTO ENTRADA / ALIMENTACIÓN 3000V
- ◆ SALIDA 4-20mA PASIVA (2 HILOS)
- ◆ BORNAS ENCHUFABLES
- ◆ VERSIÓN CON DOS CANALES : **KOS528A-DUAL**



DESCRIPCIÓN

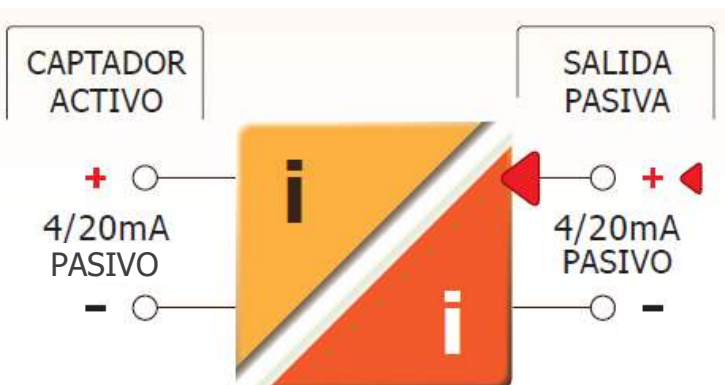
Los aisladores de 2 vías de señales 4/20mA, de 1 o 2 (versión DUAL) canales, aíslan galvánicamente y desacoplan circuitos de medición.

La separación galvánica protege de la destrucción por sobretensión y de las interferencias inductivas y capacitivas.

Pueden funcionar como aislador-adaptador de bucles activos a pasivos.

Están protegidos en sus entradas contra sobrecorrientes y sobretensiones por protectores rearmables.

Bornas enchufables codificadas que permiten el cambio rápido de módulos y protegen ante equivocaciones.



KOS528A



KOS528A-DUAL

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ENTRADA

Intensidad..... 4-20mA (captador activo)
 Impedancia de entrada (con protección).....190Ω
 Protegida contra sobrecorrientes..... max 500mA
 Limitación corriente de entrada 40mA
 Protegida contra inversión de polaridad

PRECISIÓN

Máximo error global 0.05%
 Error de linealidad <0.03%
 Deriva térmica 0.4μA/°C

SALIDA

Intensidad 4-20mA (pasivo 2 hilos)
 Capacidad de carga típica (24V)800Ω
 Capacidad de carga típica (12V)200Ω
 Máxima carga..... 100Ω (30VDC)
 Limitación de corriente25 mA

AISLAMIENTO

Tensión de aislamiento entrada / salida 3000VAC
 Tensión de aislamiento entrada / alimentación..... 3000VAC
 Canal 1 / Canal 2 (KOS528-DUAL)..... 3500VAC

ALIMENTACIÓN

Protegida contra inversión de polaridad
 Tensión de alimentación de bucle de salida típico.....24VDC
 Margen de tensión de alimentación10 a 32VDC
 Consumo máximo25mA

CONDICIONES AMBIENTALES

Temperatura trabajo -25°C a +70°C
 Temperatura almacenamiento -50°C a +105°C
 Tiempo de calentamiento 5 minutos
 Coeficiente de temperatura 35ppm / °C

FORMATO

Protección IP20
 MaterialPoliamida PA6.6
 Peso (1 Canal / 2 Canales)40g / 70g
 Combustibilidad según UL V0
 Montaje rail EN50022

CONEXIONES

Bornes por tornillo M3..... par de apriete 0.5Nm
 Cable de conexión.....≤2.5mm² (12AWG)

ESPAÑOL

CONEXIONADO

ENTRADA 1	
PIN 1	+ IN1
PIN 2	- IN1

ENTRADA 2 (DUAL)	
PIN 3	+ IN2
PIN 4	- IN2

SALIDA 1	
PIN 5	+24V
PIN 6	- OUT1

SALIDA 2 (DUAL)	
PIN 7	+24V
PIN 8	- OUT2

MONTAJE EN RAIL

DIMENSIONES

Conformidad CE .

Directivas	EMC 2014/30/EU	LVD 2014/35/EU
Normas	EN 61000-6-2 EN 61000-6-3	EN 61010-1

⚡ ATENCIÓN: Si este instrumento no se instala y utiliza de acuerdo con estas instrucciones, la protección que brinda contra riesgos puede verse afectada

Para cumplir con los requisitos de la norma EN 61010-1, donde la unidad está permanentemente conectada a la fuente de alimentación principal, es obligatorio instalar un dispositivo de corte de circuito fácilmente accesible para el operador y claramente marcado como dispositivo de desconexión.

De acuerdo con la Directiva 2012/19 / UE, no puede desecharlo al final de su vida útil como basura municipal sin clasificar. Puede devolverlo, sin ningún costo, al lugar donde fue adquirido para proceder a su tratamiento y reciclaje controlados.

DATA SHEET — GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE

ISOLATEUR POUR CAPTEUR 4-20mA SORTIE ACTIVE / PASSIVE

- ◆ PROTÉGÉ CONTRE LES SURINTENSITÉS À L'ENTRÉE
- ◆ ESPACE RÉDUIT
- ◆ ISOLEMENT ENTRÉE/SORTIE 3000V
- ◆ ISOLEMENT ENTRÉE / ALIMENTATION 3000V
- ◆ SORTIE PASSIVE 4-20mA (2 FILS)
- ◆ BORNES ENFICHABLES
- ◆ VERSION À DEUX CANAUX: **KOS528A-DUAL**



DESCRIPTION

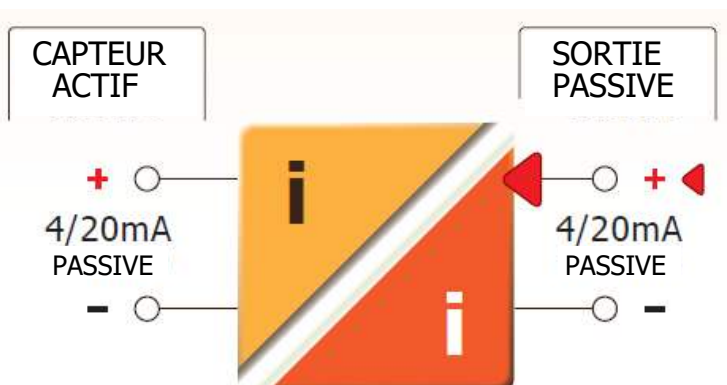
Les isolateurs 2 voies pour signaux 4/20mA, à 1 ou 2 voies (version DUAL), isolent et découplent galvaniquement les circuits de mesure.

La séparation galvanique protège contre la destruction par surtension et les interférences inductives et capacitives.

Ils peuvent fonctionner comme isolateur-adaptateur des boucles actives aux boucles passives.

Ils sont protégés à leurs entrées contre les surintensités et les surtensions par des parafoudres réarmables.

Bornes enfichables codées, permettant des changements rapides de module et protégeant contre les erreurs.



KOS528A



KOS528A-DUAL

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

ENTRÉE

Courant 4-20mA (capteur actif)
 Impédance d'entrée (avec protection)190Ω
 Protégé contre les surintensités max 500mA
 Limitation du courant d'entrée 40mA
 Protégé contre l'inversion de polarité

PRÉCISION

Erreur maximale globale 0.05%
 Erreur de linéarité <0.03%
 Dérive thermique 0.4μA/°C

SORTIE

Courant 4-20mA (passive 2 fils)
 Capacité de charge typique (24V)800Ω
 Capacité de charge typique (12V)200Ω
 Charge maximale 100Ω (30VDC)
 Limitation de courant25 mA

ISOLEMENT

Tension d'isolement entrée/sortie 3000VAC
 Tension d'isolement entrée/alimentation 3000VAC
 Canal 1 / Canal 2 (KOS528-DUAL)..... 3500VAC

ALIMENTATION

Protégé contre l'inversion de polarité
 Tension d'alimentation typique de la boucle de sortie24VDC
 Plage de tension d'alimentation10 a 32VDC
 Consommation maximale25mA

ENVIRONNEMENT

Température fonctionnement..... -25°C à +70°C
 Température de stockage-50°C à +105°C
 Temps de chauffage 5 minutes
 Coefficient de température.....35ppm / °C

FORMATO

Protection IP20
 MaterielPolyamide PA6.6
 Poids (1 Canal / 2 Canaux)40g / 70g
 Combustibilité selon UL V0
 Montage rail EN50022

CONNEXIONS

Bornes à vis M3 Torque 0.5Nm
 Câble de connexion ≤2.5mm² (12AWG)


FRANÇAIS

RACCORDEMENT

ENTRÉE 1	
PIN 1	+ IN1
PIN 2	- IN1

ENTRÉE 2 (DUAL)	
PIN 3	+ IN2
PIN 4	- IN2


MONTAGE SUR RAIL



SORTIE 1	
PIN 5	+24V
PIN 6	- OUT1

SORTIE 2 (DUAL)	
PIN 7	+24V
PIN 8	- OUT2

DIMENSIONS




RACCORDEMENT

ENTRÉE 1	
PIN 1	+ IN1
PIN 2	- IN1

ENTRÉE 2 (DUAL)	
PIN 3	+ IN2
PIN 4	- IN2


MONTAGE SUR RAIL



SORTIE 1	
PIN 5	+24V
PIN 6	- OUT1

SORTIE 2 (DUAL)	
PIN 7	+24V
PIN 8	- OUT2

DIMENSIONS



Conformité CE .

Directives	EMC 2014/30/EU	LVD 2014/35/EU
Normes	EN 61000-6-2 EN 61000-6-3	EN 61010-1

⚠ ATTENTION : Si cet instrument n'est pas installé et utilisé conformément à ces instructions, la protection qu'il offre contre les dangers peut être altérée.

Pour répondre aux exigences de la norme EN 61010-1, où l'unité est connectée en permanence à l'alimentation principale, il est obligatoire d'installer un dispositif de coupure facilement accessible à l'opérateur et clairement identifié comme un dispositif de déconnexion.

Selon la Directive 2012/19/UE, l'utilisateur ne peut se défaire de cet appareil comme d'un résidu urbain courant. Vous pouvez le restituer, sans aucun coût, au lieu où il a été acquis afin qu'il soit procédé à son traitement et recyclage contrôlés.

DATA SHEET — QUICK INSTALLATION GUIDE

ISOLATOR FOR SENSOR 4-20mA SOURCE / OUTPUT SINK

- ◆ PROTECTED AGAINST INPUT OVERCURRENTS
- ◆ SMALL SPACE OCCUPATION
- ◆ INPUT / OUTPUT ISOLATION 3000V
- ◆ INPUT / POWER SUPPLY ISOLATION 3000V
- ◆ 4-20mA PASSIVE (SINK) OUTPUT (2 WIRES)
- ◆ PLUG-IN TERMINALS
- ◆ VERSION WITH TWO CHANNELS : **KOS528A-DUAL**



DESCRIPTION

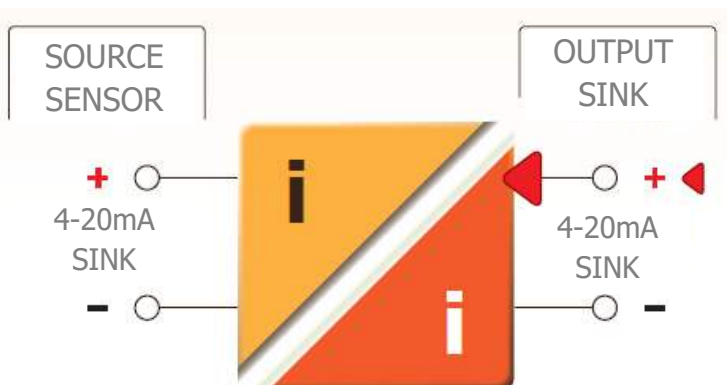
The 2-way isolators for 4/20mA signals, with 1 or 2 (DUAL version) channels, galvanically isolate and decouple measurement circuits.

Galvanic separation protects against overvoltage destruction and inductive and capacitive interferences.

They can function as an isolator-adaptor from active to passive loops.

They are protected at their inputs against overcurrents and overvoltages by resettable protectors.

Coded plug-in terminals that allow quick module changes and protect against mistakes.



KOS528A



KOS528A-DUAL

TECHNICAL SPECIFICATIONS

INPUT

Current 4-20mA (source sensor)
 Input impedance (with protection)190Ω
 Overcurrent protection max 500mA
 Input current limitation 40mA
 Protected against reverse polarity

ACCURACY

Overall maximum error 0.05%
 Linearity error <0.03%
 Thermal drift 0.4μA/°C

OUTPUT

Current 4-20mA (2 wires sink)
 Typical load capacity (24V)800Ω
 Typical load capacity (12V)200Ω
 Maximum load 100Ω (30VDC)
 Current limitation25 mA

ISOLATION

Insulation voltage input / output 3000VAC
 Insulation voltage input / supply 3000VAC
 Channel 1 / Channel 2 (KOS528-DUAL) 3500VAC

POWER SUPPLY

Protected against reverse polarity
 Typical output loop supply voltage24VDC
 Supply voltage range10 to 32VDC
 Maximum consumption25mA

ENVIRONMENTAL CONDITIONS

Operating temperature -25°C to +70°C
 Storage temperature-50°C to +105°C
 Warm-up time 5 minutes
 Temperature coefficient 35ppm / °C

FORMAT

Protection IP20
 Box MaterialPolyamide PA6.6
 Weight (1 Channel / 2 Channels)40g / 70g
 UL Combustibility V0
 Mounting rail EN50022

WIRING

Screw terminals M3 torque 0.5Nm
 Connection cable≤2.5mm² (12AWG)

INPUT 1	
PIN 1	+ IN1
PIN 2	- IN1

INPUT 2 (DUAL)	
PIN 3	+ IN2
PIN 4	- IN2

WIRING

OUTPUT 1	
PIN 5	+24V
PIN 6	- OUT1

OUTPUT 2 (DUAL)	
PIN 7	+24V
PIN 8	- OUT2

INPUT

OUTPUT

RAIL MOUNTING

DIMENSIONS

95 mm

70 mm

13 mm

CE Conformity.

Directives	EMC 2014/30/EU	LVD 2014/35/EU
Standarts	EN 61000-6-2 EN 61000-6-3	EN 61010-1

ATTENTION: If this instrument is not installed and used in accordance with these instructions, the protection it provides against hazards may be impaired.

To meet the requirements of EN 61010-1, where the unit is permanently connected to the main power supply, it is mandatory to install a circuit-breaking device easily accessible to the operator and clearly marked as a disconnect device.

According to 2012/19/EU Directive, You cannot dispose of it at the end of its lifetime as unsorted municipal waste. You can give it back, without any cost, to the place where it was acquired to proceed to its controlled treatment and recycling.

ENGLISH

GARANTÍA



Los instrumentos están garantizados contra cualquier defecto de fabricación o fallo de materiales por un periodo de 3 AÑOS desde la fecha de su adquisición.

En caso de observar algún defecto o avería en la utilización normal del instrumento durante el periodo de garantía, diríjase al distribuidor donde fue comprado quien le dará instrucciones oportunas.

Esta garantía no podrá ser aplicada en caso de uso indebido, conexionado o manipulación erróneos por parte del comprador.

El alcance de esta garantía se limita a la reparación del aparato declinando el fabricante cualquier otra responsabilidad que pudiera reclamársele por incidencias o daños producidos a causa del mal funcionamiento del instrumento.

GARANTIE



Les instruments sont garantis contre tout défaut de fabrication ou de matériaux pour une période de 3 ANS depuis la date d'acquisition.

En cas de constatation d'un quelconque défaut où avarie dans l'utilisation normale de l'instrument pendant la période de garantie, il est recommandé de s'adresser au distributeur auprès de qui il a été acquis et qui donneras les instructions opportunes.

Cette garantie ne pourra être appliquée en cas d'utilisation anormale, raccordement ou manipulations erronés de la part de l'utilisateur.

La validité de cette garantie se limite a la réparation de l'appareil et n'entraîne pas la responsabilité du fabricant quant aux incidentes ou dommages causés par le mauvais fonctionnement de l'instrument.

WARRANTY



The instruments are warranted against defective materials and workmanship for a period of 3 YEARS from date of delivery.

If a product appears to have a defect or fails during the normal use within the warranty period, please contact the distributor from which you purchased the product.

This warranty does not apply to defects resulting from action of the buyer such as mishandling or improper interfacing.

The liability under this warranty shall extend only to the repair of the instrument. No responsibility is assumed by the manufacturer for any damage which may result from its use.